

燕行錄全編

弘華文主編

第二輯

4

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社



燕行錄全編

弘華文 主編

第二輯

4

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社

· 桂林 ·



目錄

看羊錄(姜覲)

一

閒閒堂燕行錄(孟萬澤)

一七

燕行詩稿(徐宗泰)

一〇九

甲申燕行詩(李頤命)

一五一

庚子燕行雜識(李頤命)

一七一

燕行錄(金始煥)

一八九

康熙五十年狀啓二通(金慶門)

二四七

燕行錄(閔鎮遠)

二八三

燕行錄全編

燕行錄(閔鎮遠)

三七五

燕行墳簞錄(金昌集)

五〇三

看羊錄

姜
鏡

姜銳（生卒年未詳）。

姜銳是姜栢年次子，姜銑胞弟。事跡未詳。

清康熙四十年（1701）辛巳十月二十九日，朝鮮派出三節年貢使團赴燕京。正使左參贊姜銳，副使吏曹參判李善溥，書狀官兼持平朴弼明。此行在翌年三月回國。

姜銑稱姜銳的燕行詩爲《看羊錄》。這是不友好的稱呼，顯得偏狹。在《看羊錄》中，到處可見『次韻』，這是次其父姜栢年燕行詩之韻。又有許多『次伯氏韻』，是次其兄姜銑之燕行詩韻。只要把他們父子三人的燕行詩橫向對照即可見其端倪。亦有次副使李善溥詩韻，善溥字季泉。書狀官字仲良。

四十年間，父子三人前後三次以正副使官燕行，且在豐潤縣見到故人，實屬不易。可惜第三次燕行未見日記，故爲缺憾。

○西郊途中偶吟以下看羊錄

強扶殘病向燕京，此去燕京萬里程。
霧露祥雲瞻北極，搖搖征旆出西城。
詩情已渴難成句，酒量全衰悔把觥。
最是錫原分手處，暮天烟樹極含情。

○坡山館別胤兒

昨日離鴻曲今朝，孤情黯黯是別何。
以慰茲行苦，露疎雨日愁對暮山青。
送爾丁寧戒謹勤，且讀經

長湍途中次

韻

西征頻出洛陽城，前後驅馳若為情。
迎勅何年持席節，奉綸今日向燕京。
澹雲和霧工呈態，凍雨隨風互作聲。
跋涉長程休悼苦，一生忠信驗茲行。

○長湍途中次

星軺今日向開城，往事追來獨憶情。
節序居然新臘日，山川宛爾舊神京。
征鞭忍過斑衣地，容夢頻驚畫角聲。
最是餘生增感處，更尋庾子昔年行。

○金川途中次伯氏韻

行役何時已，羈愁此日多。
金川望裏近，青石夢中過。
層巖蹲玉贄，殘雪散瓊花。
縱有登臨興，吾衰奈若何。

慈秀站敬次伯氏韻

慈秀嵐光撲馬頭，山前霧列幾雄州。
西征不耐孤臣戀，北望空添遠客愁。
苔護丹書巖上在，泉涵玉溜檻前流。
明春楊柳歸來後，擬向田園作晚休。

月波樓次崔相韻

地僻天開險樓高，月暎波江光清可濯山。
色近鼓摩去，去千重路勞勞一曲歌。
寒燈旅館夜離恨，此時多

生陽館次伯氏戲贈月中梅韻

只分安素履，不敢醉紅裙。
空齋悄然坐，愁對暮山雲。

順安道中次伯氏韻

疎烟澹霧共霏霏，銜命催驅上路騑。
灞水寒梅香冷落，謝池芳草夢依稀。
歸程遠目孤忠在，離別關心兩鬢危。
擬待明春投飯去，沙汀同上釣魚磯。

又

頑雲朔氣共霏霏，千里長安信亦稀。
此日銜綸燕塞去，明年仗節玉河歸。
夜深館舍愁寒供，風射檐帷冷衣塞。
應不知離別苦，競排新陣鳥前飛。

肅寧館戲吟

病物偏蒙造物猜客中愁恨開難裁
紗窓處處藏春色雪裏瓊花幾不開

安興館偶吟

聞道西關十二州使華終古擅風流
纖歌妙舞誰家女畫棟朱欄幾處樓
景物謾添王粲興江山爭付子長愁
愁人到處皆窮寂萬里長程一任愁

新安館偶吟

關雲漠漠雪霏霏萬里行人易月歸
臨鏡幾驚雙鬢改飭躬常恐寸心違
天寒漸覺胡山近日暮乍看塞

鷹飛獨倚危樓瞻北極王京何許思依依

到倚劍亭故次燕京記行韻

飲水衝雪作燕行一疾空添萬里程
今日往留何處館向來經閱幾州城
停杯只慮衰年病却饋非要求世名
千尺樓頭三尺劍丈夫危涕自橫橫

又

舍綸異域亦君恩定遠何時入玉門
風捲驚沙隨處亂天將和晏向人喧
皇華儀物維柱在男子襟懷一劍存
會待明春楊柳萬燕山帶水好回轅
凝香堂次告歸使宋公硯上所題韻

此行無路滯嚴程旌旆搖搖早明晨
是富江西渡後人烟始見鳳凰城

元韻

終宵黑坐笑歸程曉月窺人入戶明
忽有孤鴻天外過來時應自漢陽城

走次劉使韻

征馳原隰雪盈頭西塞雲烟抱惹憂
劉有行中排遣處請仙携酒擅風流

元韻

閱盡悲歡白盡頭翔雲邊雪又離憂
何當捉破軍

亭月散入三江共北流

次韻

李義州三韻

樽前相對白頭頭一笑依然散百憂
明日鴨江分手後夢隨旌旆渡三流

次韻

朴仲良明

使星銜命出邊頭耿耿中宵萬斛憂
賴有主人携酒會霜愁瀉却渡瀟瀟流

渡江後偶吟

西來萬里抱酸辛心緒蒼茫鴨水濱
馬上日多長似夏快中風少暖如春
笛聲散地難尋路古木参天不

見人聞道鳳凰城已近更催征旆趁明晨

又

鴨水凝寒凍不波鵲山愁色雪嵯峨登臨絕望疑無地指點前林訝有家出塞歲時經八渡離京十朔到三河畫角一聲山月白可堪長夜感懷多

過安市城偶吟

薊嶺奇峯碧撐空千秋割立鎮天東至今安市孤城在往迹依然指點中

又

孤城獨過八方師想像登壇拜帝時壯節千秋何處覓

寬鳳山雲捲碧寒栽

又

投宿隨樓鳥登程趁曉雞青迷咫尺客路眩東西爭歛策車牽張卷談鳥歸鳳城終得達何日到遼西

路中偶吟

燕關歸路向遼東萬里湖山領略中馬首角聲悲曉月樽前劍氣吐長虹并眼眩眸驚似鬼巢音聒耳哀如鷺由來篤敬行蠻貊擬把行藏任使翁

路中偶吟

地踰連山享太易天生甜水屬玄冥試登會寧山上

望無限湖山萬點明

青石嶺偶吟

聖祖何年過此嶺曲中青石至今存由來天地心難度幾遭英雄膽欲摧白水中心思漢葉黃金高第想燕臺只有腰間三尺劍不堪揮涕向龍堆

白路中偶吟

萬里湖山漢節持塞天遼廓北風吹衣裘異制相看笑蠻獠同音泛問疑朝白沙堤和雪饗暮投烟店買薪炊堪憐慙關忱誠切視夢時時繞玉墀

路中偶吟

極目平蕪地勢寬雲烟沙磧杳茫間風寒燕颯招魂水日暮唐皇駐驛山爭路借家逢折辱買薪沽水抱艱關不知華表千年鶴倘更歸來待我還

路中偶吟

旅館寒燈夜胡山落月時幾憐鴻雁影頻咏鷓鴣詩耳水如瓊液尺薪當桂枝家書不盡報却思遠憂貽

路中偶吟

行行幾閱短長亭巨耐明晨又戴星吳練車輝胡馬白越羅歌綠酒旗青常期篤敬行蠻貊敢憚艱鉅詠隄苓大野茫茫天地闊不知何處是幽并

羊腸河偶吟

昔聞南蜀有羊腸底事羊腸在北方之北之南休更
說羊腸在世路中央

路中敬次伯氏韻

奉綸旌神自東維揮灑無勿婦詞窮改舊郡仍地
俗節回新臘慶天時不堪燕市千秋感況耐錫原萬
里思欲識風霜遠塞苦試看雙鬢鏡中危

又

歸臨關山咫尺迷客中離恨轉連連塵埃眯目愁開
第冰雪堆歸脚涉溪失侶孤鴻雲外叫伴人殘燭枕

遠帝平生慷慨男兒志袖裏秋蓬擬一撈

十三山偶吟

十三初到十三山翠壁層巖子可攀河圖北却除
數丘峽較來剩一髮驚沙杳杳幽并外大海茫茫渤
碣間皇京此去猶千里回旆何時到玉關

路中偶吟

穆風寒雪助寒凝寒野迷途狼狽增咫尺輪蹄相散
失後前碑鐫旌奔騰亦知明日逾雙石不耐今朝渡
二凌最是動中還有靜檻帷深閉對寒燈

行故第
三聯古

敬次伯氏韻

今歲己云暮此行何日休虜氣凝霧翳胡騎訝星流
遠望花生眼愁吟雪滿頭寒燈孤客夢夜夜繞瓊樓

敬次伯氏韻

茫茫鶴野路三子白鳥紅甕控弦北關柴時臨
陞近上林無計應書傳黃茅沙磧驅馳際青草地塘
邊想邊最是胡如明月夜幾回翹首望南天

敬次伯氏詠祖大壽牌樓韻

一時勲業且休論音史千秋表鐵存祖氏石樓依舊
煥表公劒血至今寬三綱大義將誰責四字華褒不

欲言最是佳城城外在蒼原哀草榮晨昏

路中偶吟

鄉音香雲樹客路近沙阿紫詠登樓賦空吟出塞歌
天寒鳴牧馬日暮噪飢鴉見見莫吹笛離恨此時多

敬次伯氏韻

燕市悲歌劍色寒此行非是日衣冠神州舉目風塵
暗時事傷心鬢雪斑自笑壯心成漢舊可堪吾道屬
艱難千秋不盡英雄淚易水添波定不乾

路中偶吟

叱馭危塗敢憚勞入關唯恐犯秋毫西山採薇灣河
咽北海看羊漢月高祀鏡頻驚雙鬢改檢身時驗一
心操深若弱國無時了匣裏龍泉謾自鞘

○偶吟

玉立雙峯迥出霄昌黎山色碧迢迢即今天地胡塵
暗八斗文章久寂寥

○偶吟

皇朝文物已成空千載英雄恨不窮粉黛崢嶸殘照
外青帘搖颺夕烟中村村崇奉關王廟豪傑流傳鏢
騎功虛設重關終藉寇一丸誰復效東封

○次庚子燕行韻

滿地塵埃盡日風王程有限轉念忽華夷西北山為
界吳楚東南海接空並駕爭先紛賈豎擁門隨後開
胡童家鄉遠隔三千里清夢時時返洛中

○路中偶吟

昨宿永平府今來孤竹祠登臨射虎石歌詠採薇詩
猛氣三軍懾清風萬古吹九原不可作撫劍一長噫

○齊廟偶吟

咽咽灣河凍不波千秋遺恨採薇歌難逢虞夏應猶
恥禪位讓王較孰多

又

清風凜凜可庶頑古廟丹青指點間莫道周王旌淑
惠未聞恩綉下西山

○漢人高姓人家壁上有詩字畫漫漫半記半

不記

樣子店

○推髻空憐昔日粧征裾搜盡羅裳爺孃生死
知何處痛殺春風上瀋陽

○江州秀才廖尚卿妻也夫見戮奴被擄今為
瀋陽王章京所賣去時年二十一歲天下有
心人憐而見救則其恩何可報

李文蔚

○痛殺者容理果羅羅衣脫却整裝裳既經兵火
當應死問甚何陽與瀋陽

瀋氏

○此乃吳三桂起兵南方也江州秀才之妻為北
兵所被擄慘意傷悼而有此作也夫既戮矣身
既擄矣爺孃生死無路聞知慘禍窮毒行路猶
涕此女之忍辱偷生禽獸不若觀乎瀋氏之詩
則辭嚴義正真所謂一字一鞠血文蘭之罪尤無
所逃於天地之間而余以為文蘭之不死罪也
然其不死將欲有為也其詩哀婉傷痛似有意
者或者效申屠氏之隱忍不死下報董君於九

泉之下耶戲次其韻以識之

江州少婦泣殘粧哀怨非徒在裂裳不死偷生知有
意深憂倚欲報滄陽潘思作遠

路中偶吟

北海誰傳白鴈書夢魂長統紫皇居關山杳杳詩難
就烟樹蒼蒼畫不如經月披表衣作難十句咬菜食
無魚今朝宋子城邊過一曲燕歌恨有餘

○路中偶吟

茫茫四野盡平原燕塞歸程接鴈門沙磧迷天晴亦
雪烟塵匝地晝猶昏有時投店愁無寐隨處逢人禁

不言明日玉河靈槊後可堪佳節迫新元

○除夕敬次伯氏韻

星斗迢迢夜色闌故園歸夢伴燈殘天涯行役三冬
久客裏經過一日難言語異音聞亦眩衣裳殊製笑
相看新元慶處誇金勝紫系仙花巧耐寒

敬次庚子燕京記行韻

八方都會說燕都城郭崢嶸殿閣高東岳廟連遼塞
路禁川橋引楚江濟旌旗耀日鳴金鼓車馬填街排
錦袍可惜易見無一箇大明天下尚愁勞

○敬次庚子燕行韻

東皇消息雪中來窓外寒梅一朵開遠客但欣春意
動愁人錯恨節時催風霜北海經年繫楊柳東風紫
日迴欲識錫原離別苦愁腸九曲已全摧

次東岳玉河韻

細酌瓊盃酒在顏此身忘却燕關時時望北心懸
極夜夜征東夢渡灣香燈交錯烟籠樹風日宴寒雪
滿山得失榮枯皆外物閑看倦鳥夕知還

又

旅館殘燈獨自親中宵撫劍感頻頻誰家錦帳傾千
日幾處瓊壘薦五辛冉冉韶光經半百迢迢鄉信隔

三旬燕鍾茶鼎偏清淡笑向寒梅欲訴貧

○玉河次東岳韻

病裏吟哦太瘦生韶顏頓減壯心驚南枝日暮飢鴉
集北塞天寒牧馬鳴隨節寒極如有意伴人殘燭獨
多情客中一日三秋似後事何時返洛城

又

牢鎖關門夜寂寥塞天風氣正蕭蕭燈花照壁昏還
焰庭樹籠烟影半搖何日重尋青石嶺經年久禁玉
河橋驅馳原隰皆王事萍梗浮生一任飄

○又

游龍流水日轟轟朝晝喧譁市井聲匝地烟塵層似
而熏天燈燭大為城行人多事勞終夕遠客無眠坐
待明獨閉開門詩興一枝梅萼為含情

又

狂鳥寧思楚越禽不應燕旅懷難慰釋節序易流遷
跋燭愁長夜臨窗惜暮年欲尋蘇季主試白市東廬
上元日玉河偶吟

碧落雲收月正圓清光應照海東天離家病久難加
飯應關愁多易覺眠鎖固關門疑畫地戒嚴珍玩
名臨闕何時快脫樊籠裏鳴水春風好著鞭

○諱日感懷有吟

殊方逢諱日隙軀條難追孤露深增痛終天不盡悲
未參芬芳薦謾詠蓼莪詩萬里思緇淚斑斑枕席滋

憶伯氏

夢草情何極陟岡恨轉多幾思吟榭樂空詠採薇歌
塞月迷征雁胡風捲暮鴉絕知春色好其奈客愁何
獨坐無聊走次東岳韻

胡風浙浙動疎林客恨逢春轉益深叫侶頻驚沙塞
廬歸巢幾幾夕陽禽烟塵匝地疑過雨帶宅連雲訝
對岑最覺殊方催歲月滿城花柳攪歸心

再疊

一札難傳漢上林玉京何許五雲深香燈客夢過莊
蝶夜月離愁等蜀禽銅篆空猶買水鐵關牢鎖不
看岑朱門處處笙歌咽誰識孤臣望北心

三疊

煌煌旌旆自雞林霧縈殊方歲月深飄漂恰似離根
卓躋獨運同悲別禽東風多意吹征袂西日無情下
遠岑不是春光偏惹恨由來孤客易傷心

路中偶吟

艱關異域閱三冬竣事今朝馬首東樂似窮鱗遊大
海快如飛鳥出樊籠烟塵杳杳聞王廟蔓草萋萋郭
隄宮最是鴨江還渡後檻前梅萼幾枝紅

次豐潤谷一枝韻

舍伯喈綸歲在庚契丹猶說長公名駕船下質慚難
弟冰簾清標樂有兄異域無人堪與語新篇非子更
誰評河梁從此分南北脉脉臨歧去留情

又

殊方客托向誰開青眼談詩喜子來嫩柳迎春抽綠
線寒梅謝臘謝紅顏比來思渴愁吟月老嘉年哀恻
把盃最是男兒揮涕處烟塵埋沒舊金臺

元韻

谷一枝

韶華荏苒紀年庚海外人文久著名今日聯床逢
貴客昔年下榻識難兄九齡風度真堪擬四傑詩
才尚待評佳筆贈來長在握慙勤猶道大爺情

又

星占卿座五雲開又觀仙機帝里來忽報春風拂
柳眼還思寒夜絞梅顚相逢道故敲殘漏送別臨
歧盡酒盃侵晨來此醉已遠矣骨格如君真富貴黃扉早
晚赴容臺

路中偶吟

今夜行留何處村客中愁思正紛紛編尚貽人生
累離別空銷旅客魂野水風寒冰未泮塞垣春早日
慙暄最是錦原相憶苦可堪羌笛月黃昏

路中偶吟

使節重臨永平府滄海日月關三疊莫道殊方行役
苦省陽山色馬前青

又

復節千秋可立懶祇今遺像肅清高當年尚恥周王
粟莫向床前奠荔枝

次江南祝愷韻

殊方誰更慰勞勞贈語多君意氣高固翻低柔貌
鳥壯心牢落匣中刀退之自是招窮鬼由也何曾取
故袍立懶清風人莫識此行欣得一言褒

原韻

祝愷

簡書來往不辭勞相送開門日正高愧我欲投宗
教筆感公能解呂虔刀雪夜片片飄青蓋去冬入關柳
綠垂垂垂綠袍君命遠將與不辱還朝定有褒
衣褒

曲尺河途中偶吟

雨雪行人楊柳迴塞天愁思開難裁急風吹海洪濤

初

初日登山積霽開春色已抽沙垣草鄉音誰寄嶺
頭梅子秋志士無窮恨寂寞燕昭舊等臺

小黑山途中偶吟

開塞風塵惜客懷夢魂長繞海東涯沙頭把酒愁難
制馬上吟詩興不佳大野茫茫天一色長江滾滾水
三義壯遊雖是男兒事何似焚香掩小齋

敬次伯氏韻

異域離愁苦莫排幾時港樂弟兄偕江雲香雪三冬
別開塞迢迢萬里懷客子嚴程連漠北鄉山歸夢繞
天涯絕知後事還朝日紫禁烟花滿玉階

○途中過風

檐帷深閉不看天，跋涉寧知道路千。
風捲塵沙晴亦雨，心收視聽覺猶眠。
行裝澹泊真無愧，疾病沈綿獨自憐。
萬事人間皆外物，客中閑詠卜居篇。

白旗堡途中偶吟

綠歷黑山又白旗，鶴關歸路太支離。
行中問候慙前例，管下陽尊控外攻。
點檢路裝惟有藥，校者日記久無詩。
不知京洛城南宅，春色東園幾樹枝。

○周流河偶吟

殊和遠隔紫宸朝，鄉國音書久寂寥。
咽咽混河流

不盡茫茫遼遠路，去還遼遠風霜始。
還蘇御節歲月空凋，季子貂裘去盛京。
知不遠明朝行到永安橋。

○邊城途中偶吟

無限青山指點中，却疑華鶴返遼東。
金鉤咽咽愁開目，華旆遙遙捲朔風。
只信行藏安素位，欲將榮辱任蒼穹。
洛陽三月春應晚，桃李東園幾朵紅。

永安橋途中偶吟

遼塞三千里，人烟八九村。
霧積晴疑雨，塵浮晝亦昏。
易下征人淚，空傷遠客魂。
何時洛陽宅，桃李醉芳園。

再疊

綠馬催晨邁，寒烟起遠村。
角聲迎曉亮，春陰帶雨昏。
苦吟難下筆，觸目易傷魂。
萬物皆身外，後今學漆園。

偶吟

黃庭真訣紫陽書，竟未携來恨有餘。
參白晴窓思講讀，謬留丹鼎失吟噓。
亦知方冊終成沍，久帶靈臺不自除。
始覺無營為上藥，卧看新月暝樵墟。

再疊

平生悔讀古人書，八斗文章亦緒餘。
中谷芝蘭多薤穢，上天毛羽怨吹噓。
山林有約歸心切，軒冕無營世念除。
旅店寥寥清夜永，沾簾新月白生虛。

十里堡偶吟

薄食晨晨又戴星，烟村指點酒旗青。
雲橫華表千年柱，路入沙河十里程。
程在沙河堡十里連空大野平如砥，繞郭蒼巖巧作屏。
世事後來元不定，此身天地一浮萍。

○遼野偶吟

漸覺鄉山近，唯愁消息來。
驛梅何日到，蹊李幾枝開。
同氣今離苦，殊方歲月催。
秦京杳何許，扶病獨登臺。

再疊

家園今安否，音塵來不來。
春深雪有雪，下節晚無花開。